

# SAINT HEDWIG PARISH

## PARAFIA ŚW. JADWIGI



872 Brunswick Ave., Trenton, N.J. 08638  
Rectory – 609-396-9068 - Plebania

**Rev. Can. Dr. Jacek W. Labinski**  
**Pastor - Proboszcz**

Deacon: - Diakon  
Barry J. Zadworny (Retired)

### MASS SCHEDULE:

Saturday 5 P.M.  
Sunday 8 A.M. (Polish), 9:30 A.M., 11 A.M. (Polish)  
Daily 8 A.M. (Monday and Friday) in Chapel  
Wed. 7 P.M. (Polish) In Chapel with Novena  
Holy Days 8 A.M. (English-Chapel)  
and 7 P.M. (Polish-Church)

### RELIGIOUS EDUCATION:

Mr. Walter Czajkowski  
Tue or Wed Eve. 5:00 P.M. to 6:30 P.M.  
Tel.: 609-775-5087  
Email: walterc9012@gmail.com

**SACRAMENT OF BAPTISM:** Every Saturday and Sunday. Parents should make arrangements in advance by calling the Rectory. Baptism instructions for parents and godparents the second Thursday night of each month at 7 P.M. in the Convent.

**ANNOINTING OF THE SICK:** Please call the Rectory if someone is gravely ill and would like to receive the sacrament of the sick or in the case of an emergency call day or night.

**VISITATION THE SICK:** Father & Extraordinary Ministers of Holy Communion visit the sick of our Parish Family every First Friday.

**SACRAMENT OF RECONCILIATION:** Every Saturday at 4:30 P.M.

**SACRAMENT OF MARRIAGE:** Couples planning to be married, please contact the Pastor or one of our Deacons one year before the marriage date in accord with a Common policy of the Diocese of Trenton.

### PARISH OFFICE:

Monday, Tuesday, Thursday: 9 A.M. – 12 P.M.  
1 P.M. – 4 P.M.

**WEDNESDAY AND FRIDAY - CLOSED**

**PARISH REGISTRATION:** To register, change address or moving out of the Parish please call the Rectory.

**Website:** [www.sainthedwigparish.com](http://www.sainthedwigparish.com)

### MSZE ŚWIĘTE:

Sobota 5 P.M.  
Niedziela 8 A.M. (po polsku), 9:30 A.M. i 11 A.M. (po polsku)  
Dni powszednie 8 A.M. (poniedziałek i piątek) w kaplicy  
Środa 7 P.M. po polsku z Nowenną do MBożej  
Święta obowiązkowe 8 A.M. w kaplicy i 7 P.M. po polsku w kościele

### NAUKA RELIGII:

Mr. Walter Czajkowski  
Nauka dla dzieci w każdy wtorek lub środę od 5:00 P.M. do 6:30 P.M. Telefon: 609-775-5087 Email: walterc9012@gmail.com

**SAKRAMENT CHRZTU ŚW:** W każdą sobotę i niedzielę. Prosimy o zgłoszenie planowanego chrztu w biurze parafialnym parę tygodni przed wybraną datą. Spotkanie przed chrztem w drugi czwartek miesiąca o 7 P.M. w konwencie.

**NAMASZCZENIE CHORYCH:** Prosimy o zgłaszanie w biurze ciężko chorych chcących przyjąć sakrament namaszczenia lub dzwonić w razie nagłego przypadku o każdej porze dnia i nocy.

**ODWIEDZINY CHORYCH:** Ksiądz i szafarze Komunii św. odwiedzają chorych w każdy pierwszy piątek miesiąca.

**SAKRAMENT POJEDNANIA:** Spowiedź św. w każdą sobotę w kościele od godz. 4:30 PM

**SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA:** Zgodnie z prawem obowiązującym w naszej diecezji, wszystkich pragnących zawrzeć sakramentalny związek małżeński prosimy o zgłoszenie się do biura parafialnego na rok przed planowaną datą ślubu.

**BIURO PARAFIALNE:** Biuro parafialne czynne w poniedziałek, wtorek i czwartek od godz. 9 A.M. – 12 P.M. i 13 P.M. – 16 P.M. Przerwa na lunch 12 P.M. – 13 P.M.

**W ŚRODĘ I PIĄTEK - BIURO PARAFIALNE JEST NIECZYNNNE.**

**REJESTRACJA DO PARAFII:** Wszystkich uczęszczających do naszego Kościoła prosimy o zarejestrowanie się w biurze parafialnym. Jest to szczególnie przydatne dla wszystkich rozliczających się z podatku, jako że na końcu roku można otrzymać z Parafii zaświadczenie o wysokości złożonej ofiary w ciągu roku, którą można odpisać od podatku.

**STRONA INTERNETOWA:** Naszą Parafię można znaleźć na stronie Internetu pod adresem: [www.sainthedwigparish.com](http://www.sainthedwigparish.com).

# Mass Schedule

**MONDAY - PONIEDZIAŁEK, May 1<sup>st</sup>, 2023**

8:00 a.m. † William Sodalsky  
from Bill Whelan

**WEDNESDAY - ŚRODA, May 3<sup>rd</sup>, Sts. Phillip & James**

7:00 p.m. † Władysław Łabiński  
od syna

**FRIDAY - PIĄTEK, May 5<sup>th</sup>**

8:00 a.m. † Mary & Bill Davis  
from friends

**SATURDAY - SOBOTA, May 6<sup>th</sup>**

11:00 a.m. Health & Blessings for the children  
receiving First Holy Communion  
from parents

5:00 p.m. Living & Deceased Members of  
St. Hedwig's Parish Family

† Stanley Misiolek, Sr.  
from grandchildren  
and great grandchildren  
† Catherine Zadworny  
from Deacon Barry & Dottie Zadworny

## **MAY DEVOTIONS**



In honor of Mary, the Mother of God, there will be special devotions following the 11 am Mass during the month of May. Everyone is cordially invited to attend.

**NABOŻEŃSTWO MAJOWE** - W majowe niedziele bezpośrednio po Mszy św. o godz. 11:00 odmawiamy cząstkę różańca i Litanię Loretańską przed Panem Jezusem wystawionym w Najświętszym Sakramencie ołtarza. Serdecznie zapraszamy do wspólnej modlitwy, aby wyproszyć u Jej Syna - poprzez ręce naszej Matki - potrzebne łaski na każdy dzień naszego pielgrzymowania ku wieczności!

## **RELIGIOUS EDUCATION**



The children in the second grade in the Religious Education Program will receive the sacrament of First Holy Communion on Saturday, May 6<sup>th</sup>, 2023 at 11:00 am in our Church.

Please pray for the children and their families as they prepare for this sacrament.

The children of Religious Education will attend the 11:00 am Mass on Sunday, May 7<sup>th</sup>, 2023 and will participate in the May Crowning.

## **WEEKLY COLLECTION**

**April 22<sup>nd</sup> & 23<sup>rd</sup>, 2023**

Weekly Collection	\$4,298.00
Maintenance	\$1,927.00

# Mass Schedule

**SUNDAY - NIEDZIELA, May 7<sup>th</sup>, 2023**

*V Sunday of Easter  
V Niedziela Wielkanocy*

8:00 a.m. † Sławek John Trus  
od żony i córek  
† Stanisław i Stefania Czajkowski  
od siostry z rodziną  
† Jan i Bronisława Błaszczuk  
od syna  
† Tadeusz i Stefania Majka  
od córki  
† Henryk i Lucjan Wojtaszek  
od brata Janka  
† Franciszek i Wanda Kuczynski  
od córki  
† Maria i Wojciech Walski  
od córki z rodziną

9:30 a.m. Living & Deceased Members  
of the Rosary Society

† Claire Clark  
from Bill Whelan  
† Patricia Grenda  
from Joseph & family  
† Roman Sikora  
from M/M Pawłowicz

11:00 a.m. O zdrowie i błog. Boże  
dla Eileen Coakley  
from Walter Czajkowski

O zdrowie i błog. Boże  
dla Debra Weiss-Otlerpohl  
from Walter Czajkowski

† Za zmarłych z rodziny Adamek  
od Bogdana  
† Stanisław Kwiatkowski  
od żony z dziećmi  
† Andrzej Weiss  
from Neysi Castro  
† Robert Zawalich  
od rodziców i brata z rodziną  
† Michalina Oliwa  
od córek Jadwigi i Elżbiety  
† Patricia Ann Jones  
from Walter Czajkowski  
† Edwin Lewandowski  
from Walter Czajkowski  
† Erika & Leif Hillesland  
from Walter Czajkowski  
† Walter Mussel  
from Walter Czajkowski  
† Ryszard Nieczyporowski  
od żony i dzieci

**Czwarta Niedziela Wielkanocna - J 10,1-10:** *Zaprawdę, zaprawdę, powiadam wam: Kto nie wchodzi do owczarni przez bramę, ale wdzierą się inną drogą, ten jest złodziejem i rozbójnikiem. Kto jednak wchodzi przez bramę, jest pasterzem owiec. Temu otwiera odzwierny, a owce słuchają jego głosu; woła on swoje owce po imieniu i wyprowadza je. A kiedy wszystkie wyprowadzi, staje na ich czele, a owce postępują za nim, ponieważ głos jego znają. Natomiast za obcym nie pójdą, lecz będą uciekać od niego, bo nie znają głosu obcych. Tę przypowieść opowiedział im Jezus, lecz oni nie pojęli znaczenia tego, co im mówił. Powtórnie więc powiedział do nich Jezus: Zaprawdę, zaprawdę, powiadam wam: Ja jestem bramą owiec. Wszyscy, którzy przyszedli przede Mną, są złodziejami i rozbójnikami, a nie posłuchały ich owce. Ja jestem bramą. Jeżeli ktoś wejdzie przeze Mnie, będzie zbawiony - wejdzie i wyjdzie, i znajdzie paszę. Złodziej przychodzi tylko po to, aby kraść, zabijać i niszczyć. Ja przyszedłem po to, aby /owce/ miały życie i miały je w obfitości.*

Opisany przez Jezusa obraz jest wzięty z życia pasterskiego w Palestynie. W owczarni mieściły się różne stada należące do różnych pasterzy. Każdy pasterz przychodził do owczarni po swoje stado. Podchodził do wąskiej bramki owczarni i wywoływał swoje stado. Owce, znające głos swojego pasterza, podchodziły do bramki i szły za nim. Zawarta w czytanej dzisiaj Ewangelii parabola podkreśla, że Jezus – Mesjasz jest prawowitym pasterzem, jedynym mającym prawo do owiec (ludzi) W Starym Testamencie czytamy o wielu prorokach, którzy przychodzili w imieniu Boga i mieli dane od Niego prawo, by prowadzić swój lud. W Nowym Testamencie przychodzi oczekiwany prawdziwy Pasterz – Jezus Chrystus. Jedyny Kapłan. Wszyscy kapłani w Kościele są tylko sakramentalnym uobecnieniem Jedyne go Kapłana – pasterze Kościoła są uobecnieniem Jedyne go Pasterza. Jezus jest Tym jedynym, który ma prawo do narodu wybranego i do ludzkości. Podobnie jak instynkt owiec potrafi rozpoznać głos swojego pasterza, tak też w człowieku jest „instynkt” Boży, zdolność dana przez Ducha Świętego, dzięki której rozpoznajemy, co jest w nauce, zasadach życiowych i wyborach Chrystusowe, a co nie. Na tym świecie jest wiele głosów, które czynią zgiełk, jednak wyostrzona miłością, wiernością, modlitwą percepcja duszy dostrzega coś, co różni się od wszystkiego wokół – rozpoznaje głos Pasterza. Od ciągłego nasłuchiwania Jego głosu powstaje spokojna pewność, zdolność rozpoznawania bez trudności, co pochodzi od Niego. Pasterz zaś ma głęboko osobisty stosunek do owiec – woła je po imieniu! Sam człowiek nie zna swojego imienia (siebie), dopóki Chrystus go nie wezwie. To wezwanie płynie do najtajniejszych głębin duszy. Zawołany w ten sposób człowiek staje się naprawdę sobą i zna siebie. Zadaniem owieczki jest usłyszeć i rozpoznać ten głos, który wzywa po imieniu, przyjąć ten intymny stosunek z Nim, pozwolić wyprowadzić się na wolność, a potem wpatrując się w Pasterza wiernie iść za Nim.

### **OGŁOSZENIA DUSZPASTERSKIE**

1. Dzisiejszą niedzielę przeżywamy w Kościele jako Światowy Dzień Modlitw o Powołania Kapłańskie i Zakonne. Rozpoczynają się też kwartalne dni modlitw o powołania do służby w Kościele. Musimy prosić Jezusa Chrystusa – Dobrego Pasterza, aby nigdy nie zabrakło nowych pracowników w Bożej winnicy. Musimy modlić się o dobre i liczne powołania kapłańskie i zakonne, o ludzi gotowych pójść przemieniać serca innych, podjąć trudne zadania wobec współczesnego świata. Mając wśród siebie kapłanów, mamy dostęp do niewyczerpanych Bożych łask płynących z sakramentów świętych.
2. Podczas tego tygodnia będziemy szczególnie prosić o powołania kapłańskie i zakonne z naszej wspólnoty parafialnej. Prośmy o pomoc Tę, która wiernie i do końca trwała przy Chrystusie i przy rodzącym się Kościele w dniu Pięćdziesiątnicy. Maryja jest najlepszą Matką wszystkich kapłanów i Wychowawczynią powołań kapłańskich.
3. W środę wspominamy kolejną rocznicę uchwalenia Konstytucji 3 maja w 1791 r. Pamiętając o tym doniosłym wydarzeniu z naszej historii, polecajmy Maryi – Królowej naszą Ojczyznę. Polecajmy Jej rządzących i tworzących prawo, aby zawsze mieli na uwadze sprawiedliwość społeczną i dobro wszystkich Polaków. Prośmy Maryję, aby dla Jej Syna otworzyły się wszystkie polskie serca.
4. W tym tygodniu 6 maja, obchodzimy święto Świętych Apostołów Filipa i Jakuba, którzy czerpiąc moc z Chrystusa, udowodnili, że nawet słaby człowiek jest w stanie poświęcić się głoszeniu Ewangelii. Ich wstawianictwu będziemy polecać powołanych do pracy w Kościele, zwłaszcza że w tym tygodniu trwają Kwartalne dni modlitw o powołania do służby w Kościele.

### **W tym tygodniu patronują nam:**

1 V – św. Józef Robotnik

2 V – św. Atanazy (295-373), biskup i doktor Kościoła.

3 V – Najświętsza Maryja Panna, Królowa Polski, główna patronka Polski;

6 V – św. św. Apostołowie Filip (†81-96) i Jakub (†62), należeli do Dwunastu Apostołów.

### **SANCTUARY CANDLE**

#### **Church**

Health & Blessings for Florence Zyla Kmiec on her 100<sup>th</sup> birthday  
from John R. & Julianne Kmiec Bogdan

#### **Chapel**

† Bronisław i Zofia Wilk od rodziny

# ARYA REALTORS®



*Looking to make a move?*

**Steve Dziegielewski**  
 Broker/Owner • REALTOR®  
 Off: (609)777-5566  
 Cel: (609)477-3940  
 AryaRealtors.com  
 info@aryarealtors.com

Licensed in NJ and PA  
 1618 Brunswick Ave. Lawrence, NJ 08648

Wouldn't your business look GREAT in this spot?!

To advertise call  
 1.800.333.3166 ext.161

www.jpcc.net

## Knochowski Photography Studio

Family Portraits • 1st Communion  
 Head Shots • Passport Photos  
**609-393-5700**

1432 Brunswick Ave., Trenton NJ 08638  
 zygumt@knochowskiphoto.com  
 Over 30 Years In Business

## MEGAHAIR SALON ZAKLAD FRYZJERSKI

ZAPRASZA 5 DNI W TYGODNIU  
 Haircut • Color • Perm • Manicure • Pedicure • Waxing  
**922 Brunswick Ave. (609) 396-4500**

## Poulson & Van Hise Funeral Directors

Joseph C. Parell, III, C.F.S.P.  
 Owner/Manager • NJ Lic. #3529  
 Scott C. Larkin, Director • NJ Lic. 4447  
 650 Lawrence Rd., Rt. 206, Lawrenceville, NJ  
 609-396-8168 • www.poulsonvanhise.com  
 poulsonvanhise@aol.com

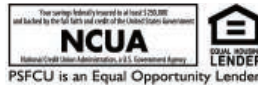


Make a Difference in Your Community

## VOLUNTEER

with the American Red Cross

Join today at [redcross.org/Volunteer](http://redcross.org/Volunteer)



## UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty kredytowe i debetowe VISA®, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne oraz pełny serwis bankowości Internetowej i mobilnej. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com) lub odwiedź nasz oddział w Trenton (110 N. Olden Ave., Trenton, NJ 08638, tel. 609.278.9580).

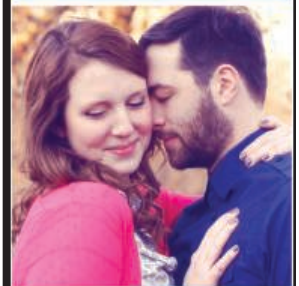
**1.855.PSFCU.4U** [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com)



We Have Reached  
**112,000**  
 Members!



## catholicmatch® New Jersey



[CatholicMatch.com/dateNJ](http://CatholicMatch.com/dateNJ)



Prawo rodzinne | Prawo imigracyjne  
 Testamenty-prawo spadkowe

Adwokat mówi po polsku  
 Licensed in NJ & PA

1544 Kuser Rd., Suite C-2 | Hamilton, NJ 08619  
 609-737-3030 | [www.teperlaw.com](http://www.teperlaw.com)



## Parkway Auto Body



Collision Experts  
 9 Chelsea Ave Ewing NJ  
 (609)882-1144

Our advertisers make...  
 ...our bulletin look good!



Thank an advertiser!  
 Let them know you saw their ad in the weekly church bulletin!

## Morgan basement waterproofing

In Our 4th Decade of Quality Service

French Drains  
 Foundation Repair  
 Mold Remediation

All Work Guaranteed

**877-401-4777**

[www.morganbasementwaterproofing.com](http://www.morganbasementwaterproofing.com)

## Mallory's Army Foundation

United Together In The Fight Against Bullying...  
 Don't Just Teach Kindness... BE KINDNESS!

[www.MallorysArmy.com](http://www.MallorysArmy.com)

(973) 440-8657 • [info@mallorysarmy.org](mailto:info@mallorysarmy.org)

It's easy to join our mailing list! Just send your email address by text message:  
 Text MALLORYSARMY to 22828 to get started.

Message and data rates may apply.

## IN REMEMBRANCE OF SAMANTHA JOSEPHSON

S A M I  
 STOP ASK MATCH INFORM

ASK #WHATSMYNAME BEFORE YOU GET IN A RIDE SHARE

## OUR SPONSORS & OUR COMMUNITY



Sponsors can offer promotions, discounts and/or up-to-date contact information to the ENTIRE community



ANYONE in the community, not only Parishioners, can access realtime offers from their favorite sponsors to save, share & support

